

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ КАУЗАТИВОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Филимонова Н.Г.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», Белгород, Россия (308015, г. Белгород, ул. Победы, 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

В статье рассматриваются два основных способа образования каузативов в современном английском языке: морфологический и синтаксический. Морфологический способ является менее продуктивным, а синтаксический, наоборот, является основным в современном английском языке. Рассмотрены и проанализированы три основных суффикса *-ize*, *-ate*, *-fy*, которые способны образовывать глаголы с каузативным значением. На синтаксическом же уровне каузативность выражается синтаксическими конструкциями, которые абстрагируются при помощи синтаксических моделей. Существует два типа таких моделей: абстрагированные и полуабстрагированные. К абстрагированным следует отнести модели, которые образуются при помощи следующих абстрагированных маркеров каузативности: *to have* в модели *to have + N + Ven* и *to get* в модели *to get + N + Ven*. Полуабстрагированные же модели каузативности отличаются от абстрагированных моделей тем, что они в силу наличия у них более конкретного значения каузативности передают более конкретную информацию об акте каузирования. Так как грамматика в целом состоит из морфологии и синтаксиса, то причисление синтаксических конструкций для выражения каузативности к уровню грамматики вполне очевидно.

Ключевые слова: каузатив, каузация, морфологический уровень, синтаксический уровень, абстрагированная модель, полуабстрагированная модель, аффикс, флективные языки.

THE MAIN WAYS OF FORMATION OF CAUSATIVES IN ENGLISH LANGUAGE

Filimonova N.G.

National Research University, Belgorod, Russia (308015, Belgorod, Pobedy St., 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

The article deals with two main ways of formation of causatives in Modern English: morphological and syntactical. Morphological method is less productive, and syntactic, on the contrary, is basic in modern English. Considered and analyzed three main suffixes *-ize*, *-ate*, *-fy*, which are capable of forming verbs with causative meaning. At the syntactical level causativity is expressed by syntactic constructs that are abstracted using syntactic models. There are two types of such models, abstracted models and half-abstracted model. To abstracted models should include models that are formed by the following abstracted markers of causativity: *to have + N + Ven* and *to get + N + Ven*. Half-abstracted models of causativity differ from abstracted models, that they convey more specific information about an act of causation. Since the grammar is generally composed of morphology and syntax, the relation of syntactical models for expression of causativity to the grammatical level is obvious.

Keywords: causative, causation, the morphological level, syntactical level, abstracted model, half-abstracted model, affix, inflective languages.

В статье рассматриваются способы образования каузативов средствами морфологии современного английского языка, а также функционирование морфологических каузативов при передаче причинно-следственной семантики в речи.

В целом способы образования каузативов в английском языке можно отобразить в следующей схеме.

На морфологическом уровне

На синтаксическом уровне

аффиксация

Синтаксическое окружение (наличие объекта, на которое переходит действие каузативного залога)

Исторически сложилось, что каузативные слова и группы специализированных слов в английском языке (типа *cause* - заставлять, *make* - заставлять, *allow* - позволять, разрешать, *coerce* - принуждать и др.) выступали в качестве центральных единиц при выражении каузативности. Здесь любой интранзитивный глагол может стать транзитивно-каузативным в зависимости от его употребления в сочетании с последующим объектом. Синтаксический способ выражения каузативности является основным в современном английском языке. Этот способ обладает большой универсальностью по сравнению с другими способами и является общим почти для всех языков, несмотря на различия в их системе и структуре. Морфологический же и лексический способы в этом смысле ограничены, каждый из них выступает как конститuent общего инвентаря каузативности. В агглютинативных языках часто наблюдается очевидное слияние каузативного элемента и глагола при образовании каузатива. Например, в качестве иллюстрации можно привести следующие примеры из турецкого языка: *imzala* – подписывать, *imzala-t* – заставить подписать, *göster* – показывать, *göster-t* – заставить показать, *icmek* – пить, *ic-ir-mek* – заставить пить и пр. [3] Такой способ выражения причинно-следственных связей характерен, прежде всего, для языков с хорошо развитой системой аффиксов, то есть, главным образом, для агглютинативных и, возможно, некоторых флективных языков. Пожалуй, в большей степени, чем для флективных, это характерно для агглютинирующих языков, так как в них аффиксы не только более многочисленны, но и в основном однозначны. Английский язык явно не относится ни к первым, ни ко вторым, поскольку близок к изолирующему типу. Но это не означает, что в нём вообще отсутствуют элементы агглютинации [12]. В грамматическом строе английского языка гораздо бóльшую роль играют аналитические конструкции, а элементы агглютинации вытесняются на периферию (флективную систему вообще можно считать деградированной). Таким образом, роль аффиксов в передаче каузального значения для английского языка весьма невысока по сравнению с другими средствами выражения причинности. Анализ трёх наиболее распространённых английских суффиксов, способных образовывать каузативные глаголы, показывает, что каузативное значение, хотя иногда и основное, всё же не является для них единственным. Среди суффиксов английского языка (прежде всего, глагольных), которые способны выражать каузальное значение, можно выделить следующие:

- суффикс *-ize*, образующий глаголы от прилагательных и реже от существительных, часто

придаёт лексемам каузативное значение. Например, *modernize* = “*make modern*”, *localize* = “*make local*”, *popularize* = “*make popular*”;

- суффикс *-ate*, который также может передавать каузативное значение, причём эта функция у него является доминирующей. Если обратиться к словарю Вебстера, то в нем все значения данного суффикса - каузативные, но это не все возможные варианты употребления суффикса *-ate* [11]. Если же обратиться к Большому англо-русскому словарю [1], то там значения данного суффикса определяются следующим образом:

1) образует каузативные глаголы от сущ. и прил.: *complicate, liberate, elongate, repatriate, animate, nominate*;

2) образует глаголы разного значения, соотносимые с существительными на *-ation*: *indicate, separate, negate, irrigate, negotiate, correlate, iterate*.

Как видно, среди этих «глаголов разного значения» могут встречаться и каузативные (*separate, irrigate*);

- суффикс *-fy (-ify)* можно отнести к «условно каузативным». Это объясняется тем, что не все глаголы с этим суффиксом обязательно каузативы. Конечно, многие глаголы, образованные при помощи данного суффикса, являются каузативами: *fortify, simplify, amplify, modify*, но «производить действие» отнюдь не означает «вызывать изменения», и многие глаголы с данным суффиксом не относятся к каузативам: *identify, classify, personify*. Получается, что сам суффикс *-fy* способен образовывать каузативы лишь от определённых именных основ. Говоря в целом об английских аффиксах, можно утверждать, что среди них нет морфем, строго ориентированных на выражение каузальности. Прежде всего, английские аффиксы в основном многозначны, поэтому каузальность может проявляться лишь как одно из возможных (как минимум, двух) основных значений.

На синтаксическом уровне каузативность выражается синтаксическими конструкциями, которые абстрагируются при помощи синтаксических моделей. У таких моделей обычно бывают маркерные единицы. Маркированные слова служат в качестве основных стержней этих моделей. Значит, синтаксические конструкции, выражающие каузативность, состоят из двух типов моделей:

а) абстрагированные модели;

б) полуабстрагированные модели.

Следует отметить, что деление моделей на абстрагированные и полуабстрагированные является условным. Здесь следует руководствоваться степенью абстрагированности и полуабстрагированности синтаксических моделей, характером маркированных единиц. С этой точки зрения каузативные конструкции образуются каузативными маркерами, рефлексивные - рефлексивными маркерами и т.д. К абстрагированным моделям следует отнести модели, которые образуются при помощи следующих абстрагированных маркеров

каузативности:

to have в модели to have + N + Ven;

to get в модели to get + N + Ven [6].

Например, (1) Did you have it dry-cleaned there? (Dreiser). - Вы действительно отдавали его чистить? (2) So they wanted me to come up and get the straight of it so as to get the charge dismissed... (Dreiser). - Они поручили мне все точно узнать и, если возможно, прекратить дело... (3) We want to get it and have it cleaned... (Dreiser). - Мы хотим его найти и отдать в чистку... (4) I'm not going to have you convicted for something you didn't do (Dreiser). - Я не допущу, чтобы вас казнили за то, чего вы не делали [7]. Конструкция с to have, помимо каузативного значения, дает определенный результат, на основе чего можно сделать вывод, что конструкцию с to have можно рассматривать как каузативную конструкцию с несколько ослабленным каузативным значением. Глагол to have может сочетаться как с анимативными, так и с инанимативными существительными. Когда to have сочетается с анимативными существительными, он одновременно выражает более конкретное значение каузирования и относится к числу полуабстрагированных маркеров. Например: (5) He'd have you poisoned if he thought we were in love (Fitzgerald). - Она бы тебя отравила, если бы узнала, что мы любим друг друга [8]. К аналогичным конструкциям можно причислить и конструкции с маркерным словом to get. Полуабстрагированные же модели каузативности отличаются от абстрагированных моделей тем, что они в силу наличия у них более конкретного значения каузативности передают более конкретную информацию об акте каузирования; об этом свидетельствует перевод каузативных маркеров.

Полуабстрагированные модели каузативности - это те модели, которые образуются при помощи полуабстрагированных каузативных слов. Дж. Буранов относит сюда следующие слова: allow 'позволять', cause 'заставлять', command 'приказывать', force 'заставлять', let 'допускать', make 'заставлять', order 'приказывать', permit 'разрешать', bid 'просить', compel 'заставлять', tell 'велеть', wish, want 'желать'. [2] К небазисным каузативным глаголам можно отнести следующие: advice 'советовать', beg 'просить', call 'звать', challenge 'вызывать', coerce 'заставлять', charge 'поручить', compel 'заставлять', constrain 'принуждать', dare 'вызывать', declare 'объявлять', direct 'руководить', dissuade 'отговаривать', drive 'доводить', elect 'избирать', enable 'давать возможность', expect 'ожидать, предполагать', forbid 'запрещать', give 'давать возможность', hate 'ненавидеть', intend 'намереваться', impel 'принуждать', help 'помогать', head 'возглавлять, вести', invite 'приглашать', instruct 'давать инструкции, учить', implore 'умолять', keep 'заставлять', lead 'руководить, вести', like 'хотеть, желать', necessitate 'вынуждать', oblige 'обязывать', order 'приказывать', rate 'назначать', persuade 'уговаривать', press 'нажимать', prohibit 'запрещать', remind 'напоминать', render 'воздавать', require 'требовать', set

'устанавливать', stop 'останавливать', teach 'учить, обучать', tempt 'искушать', trouble 'беспокоить', trust 'доверять', turn 'превращать', urge 'понуждать', warn 'предупреждать' и др. Рассмотрим функционирование нескольких полуабстрагированных моделей в речи: [4]

1. To allow+N+Vinf:

(1) ...he allowed her to brood in that little, lonely farm-house on the outskirts of Biltz in Mimico County... (Dreiser). - ...он оставил ее тосковать на этой маленькой, заброшенной ферме неподалеку от Бильца, в округе Майми-ко. (2) Greta and Louise, would never have allowed themselves to be put in any such position as Esta (Dreiser). - Грета и Луиза никогда не позволили бы себе попасть в такую беду, как Эста [7].

2. To ask +N+ Vinf:

(1) But I couldn't turn them down when they asked me to come there on Christmas day (Dreiser). - Но я не мог с ними не считаться, когда они попросили меня прийти на праздничный обед. (2) I don't ask you to marry me (Dreiser). - Я не прошу тебя жениться на мне [7].

3. To call +N+Vinf.: (1) When we had finished I called the waiter to pay for the drinks, and left them (Maugham). - Когда мы закончили обедать, я позвал официанта, чтобы заплатить за выпивку, и оставил их [10].

4. To cause +N+Vinf:

(1) The sight of Roberta caused him to feel better and that all was not lost (Dreiser). - Вид Роберты заставил его чувствовать, что еще не все потеряно. (2) Her own thought... caused him to decide that he might be wrong (Dreiser). - Ее собственная мысль... заставила его думать, что может быть он не прав [7].

5. To compel + N + Vinf.:

(1) That girl's body - as some peculiar force in his own brain now still compelled him to think (Dreiser). - То тело девушки - какая-то странная сила заставляла его все время думать об этом. (2) ...that he compelled her to admit him to her room (Dreiser). - ...когда он впервые настоял, чтобы она впустила его в свою комнату [7].

6. To dissuade + N + prep + Ving:

(1) ...if only in order to dissuade Roberta from being too harsh and driving with him now (Dreiser). - ...лишь бы только Роберта была не слишком непреклонна и не требовала, чтобы он немедленно ее увез [7]. (2) I tried to dissuade her from marrying him (Hornby). - Я пытался уговорить ее, чтобы она не выходила за него замуж [9].

7. To enable + N + Vinf.:

(1) Here Miss Hartnell made a significant pause. It enabled her audience to ask breathlessly (Christie). - Здесь Мисс Хартнел сделала многозначительную паузу. Это позволило ее слушателям задавать вопросы, затаив дыхание [5]. (2) Mrs. Caypor was giving him lessons only in order to enable Caypor to have closer intimacy with him (Maugham). - Миссис Кейпор давала

ему уроки только с той целью, чтобы иметь более близкие отношения с ним [10].

8. To exhort+ N + Vinf.:

He exhorted her to do good (Hornby). - Юн убедил его сделать хорошее [9].

9. To expect + N + Vinf:

(1) Only I expect you to be here promptly (Dreiser). - Единственно, я надеюсь, что ты приедешь сюда быстро [7].

Известно, что грамматика состоит из морфологии и синтаксиса, и морфологический уровень является зависимым от синтаксического уровня. Поэтому вопрос о причислении синтаксических конструкций для выражения каузативности к уровню грамматики должен решаться положительно. Каузальность в английском языке выражается в основном лексическими средствами. Хотя указанные суффиксы могут образовывать глаголы, а именно каузативы, далеко не от каждого прилагательного или существительного. Вообще число глаголов с этими суффиксами, хотя и достаточно велико, всё же ограничено, и поэтому нельзя признать сами эти суффиксы регулярными словообразующими элементами. В заключение хотелось бы отметить, что дальнейшего изучения и анализа заслуживают как морфологический, так и синтаксический способы образования глаголов с каузальным значением.

Список литературы

1. Адамчик Н.В. Большой англо-русский словарь. – Минск : Литература, 1998. - 1168 с.
2. Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. - М. : Высшая школа, 1983. – 367 с.
3. Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. – М.–Л. : АН СССР, 1956. – 569 с.
4. Сымулов М.Г. Способы выражения каузативных отношений в разноструктурных языках: на материале английского и чувашского языков : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20. - Чебоксары, 2005. - 198 с.
5. Christie A. Miss Marple's Final Cases. – Glasgow : Fontana, 1980. – 268 p.
6. Comrie B. The Syntax of Causative Constructions: Cross-Language Similarities and Divergences // Syntax and Semantics. – New York: Academic Press, 1976 (b). – Vol. 6. – Pp. 261 – 312.
7. Dreiser Theodore An American Tragedy. - USA, 1925. – 800 p.
8. Fitzgerald F. Scott Winter Dreams. - USA, 1922.
9. Hornby N. How to Be Good. - England, 2001.
10. Maugham W.S. Selected Short Stories. – Moscow : Manager, 2000. – 320 p.
11. Webster's School Dictionary. – Springfield, Mass. : Merriam-Webster Inc., 1986. – 1168 p.
12. Zimmer K. Some Constraints on Turkish Causativisation // Syntax and Semantics. – New York :

Academic Press, 1976. – Vol. 6. – Pp. 399 – 412.

Рецензенты:

Седых А.П., д.фил.н., профессор кафедры французского и немецкого языков факультета иностранных языков Педагогического института ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», г. Белгород.

Гарагуля С.И., д.фил.н., доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВПО «Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова», г. Белгород.